

TEXAS A & M UNIVERSITY-COMMERCE
DEPARTMENT OF LITERATURE AND LANGUAGES
SPA 503
STYLISTICS AND LITERARY THEORY
Fall 2017

Spa 503 01R and 81S (83002 / 83003) – Commerce Campus and televised to UCD, Dallas
Class time: Tuesdays 4:30 – 7:10 p.m
Professor: Inma Cívico Lyons, Ph.D - Office: Hall of Languages 311
E-mail: Inma.Lyons@tamuc.edu Phone: 903-468-8774
Office Hours: Commerce - Thursdays 9:00 a.m. to 12:00 p.m. and 1:30 – 3:30 p.m. (or by appointment)

Spa 503 es un curso de nivel graduado presencial y televisado al UCD de Dallas. El curso es suplementado por la plataforma online de eCollege. Por favor lea con atención los requisitos técnicos en el apéndice E de este programa.

Descripción

Este curso supone una introducción a la historia y aplicación de teorías interdisciplinarias para la interpretación de la literatura y de la cultura en general. El curso está basado en el estudio crítico de varias tendencias teóricas, sus principios, sus métodos y los conceptos más importantes con relación a la interpretación literaria. Las teorías que vamos a estudiar, poseen un ámbito de aplicaciones y significados enorme, y están relacionadas con controversias no solo en los estudios literarios, sino también en el campo de las humanidades en general. Así, el estudio de las teorías nos llevará a una exploración de la naturaleza y praxis de la literatura. En este curso, abrimos una conversación sobre la naturaleza de la literatura y del texto literario para alcanzar una comprensión sobre la utilidad de la teoría literaria e incluso de la literatura misma. Se impartirá instrucción sobre diferentes teorías prominentes y clásicas como el estructuralismo, el marxismo, el feminismo, el psicoanálisis, narratología, crítica ecologista, etc. Además exploraremos las diferentes metodologías de los modelos teóricos a seguir para la interpretación del texto literario o artístico.

Un objetivo importante de este curso es la realización por parte del estudiante de la interpretación escrita y oral de un texto literario en el que se define y justifica la utilización de una teoría determinada y en el que se explica el método a seguir, llegando de manera metódica a conclusiones lógicas.

Competencias

Las siguientes competencias serán enfatizadas durante el curso:

- Capacidad de análisis y síntesis
- Capacidad para organizar y planificar
- Habilidades para recuperar y analizar información desde diferentes fuentes
- Resolución de problemas
- Capacidad de crítica y autocrítica
- Capacidad para aplicar la teoría a la práctica
- Habilidad para trabajar de forma autónoma

El curso encierra los siguientes objetivos generales:

- Aproximar al estudiante a la naturaleza, clasificación y modelos teóricos para la interpretación de la literatura
- Aplicar a textos literarios y culturales concretos los conceptos teóricos para facilitar el aprendizaje de métodos y técnicas de análisis literario.
- Explorar de manera crítica la posibilidad de una concepción distinta de la literatura.

STUDENT LEARNING OUTCOMES

On a final course paper, students will demonstrate the following abilities:

1. Ability to explain and describe a particular theoretical perspective in its application to a literary text.
2. Ability to justify a particular theoretical perspective when analyzing a literary text.
3. Ability to describe a particular methodology when analyzing literary texts from a theoretical perspective.
4. Ability to draw appropriate and logical conclusions in relation to the analysis of literature and critical theory.

These abilities will be evaluated by the use of an essay rubric.

Global Course Outcome (QEP):

Students will be able to demonstrate knowledge of the interconnectedness of global dynamics (issues, processes, trends, and systems) as follows:

1. An understanding of how literary texts and literary studies contribute to the current debate on the global environment, and climate change.
2. An understanding of how literature reveals global and profound relations between human beings and their environment.
2. An understanding of how the future of our planet is interconnected and collaboration across nations and cultures is needed to solve problems.

The artifact is a 4-page essay in which students explain global environmental issues as represented in a novel, *Lágrimas en la lluvia*, by Spanish writer Rosa Montero, from the perspective of Ecocriticism, particularly the work of German B Caraballo in “Qué es la ecocrítica?”

Materiales y textos

Las siguientes obras se encuentran en nuestra librería de la universidad (Gee Library) y también pueden ser adquiridas a través de otros medios. Algunas de estas obras se encuentran con el texto completo en la Biblioteca Cervantes Virtual en: www.cervantesvirtual.com
Siempre que el texto esté intacto y no sea una obra abreviada, no importan qué edición se use. Yo recomiendo ediciones de Cátedra o de Alianza, porque tienen unas buenas introducciones a las obras y sus autores.

1. Selden, Raman, Peter Widdowson y Peter Brooker. *La teoría literaria contemporánea*. 3ª ed. Barcelona: Ariel, 2007.

ISBN: 978 84 344 2504 0

2. Bressler, Charles E. *Literary Criticism*. 5th ed. Boston: Longman, 2011.

ISBN: 978 0 205 21214 9

3. Moratín, Leandro Fernández de. *El sí de las niñas*. Madrid: Cátedra, 2006.

ISBN-10: 8437620236

ISBN-13: 978-8437620237

4. Perez Galdós, Benito. *Tristana*. Madrid: Alianza, 2011.

ISBN-10: 84-206-6096-5

ISBN-13: 978-84-206-6096-7

En lugar de la novela, puede comprar la película *Tristana*, dirigida por Luis Buñuel o alquilarla en Amazon.com

5. Cela, Camilo José. *La familia de Pascual Duarte*. Barcelona: Destino, 1993.

ISBN-10: 84-233-07328

6. Montero, Rosa. *Lágrimas en la lluvia*. Barcelona: Seix Barral, 2015.

ISBN: 978-84-322-2420-1

O

Montero, Rosa. *Lágrimas en la lluvia*. Barcelona: Planeta, 2011.

ISBN-10: 84-322-9698-8

ISBN-13: 978-84-322-9698-7

file:///C:/Users/User/Documents/A%20&%20M/Courses/Literary%20Theory/Lagrimas%20en%20la%20lluvia%20-%20Rosa%20Montero.pdf

Además, otros materiales serán distribuidos por la profesora.

Formato de las clases y explicación de las actividades

El curso está dividido en semanas. Cada semana se tratará una teoría literaria diferente. Por lo general, en cada clase uno o dos estudiantes liderarán la discusión ofreciendo un resumen explicativo de algunas de las lecturas programadas. Parte importante de la clase también será la discusión de texto primarios literarios y la aplicación de la teoría a los mismos.

1. Presentaciones semanales de lecturas

2. "Ensayos"

Los estudiantes entregarán tres breves ensayos durante el semestre. El tema será dado por la profesora y estará relacionado con el tema de la semana. El ensayo será de 3-4 páginas escritas en la computadora (12 pt. espacio doble), según se especifique en las instrucciones. El nombre del estudiante, de la profesora, el curso y la fecha deberán aparecer en la primera página del informe, en la esquina superior izquierda a espacio simple. A continuación, el título debe ir centrado en la página.

El ensayo debe estar libre de errores gramaticales y de ortografía. Los acentos y marcas diacríticas deben ser puestos con la computadora. El ensayo será entregado en el dropbox correspondiente (ensayo 1, 2, 3 o 4) de eCollege.

Todas las instrucciones para los ensayos están en eCollege – Doc.sharing, bajo la categoría “Instrucciones y guías”.

3. “Ensayo de medio semestre”

Un ensayo de siete páginas mínimo será entregado el día 16 de octubre. Las instrucciones serán puestas en doc.sharing, bajo “Instrucciones y guías”.

4. Trabajo final

Cada estudiante entregará un trabajo crítico original en el cual ha trabajado a lo largo del semestre. El tema de este informe es dado por la profesora, aunque solo parcialmente. Se trata de analizar desde una o varias perspectivas teóricas la novela de la escritora española Rosa Montero *Lágrimas en la lluvia*. A parte de que esta novela tiene como autora una novelista española muy reconocida, la razón por la cual he elegido esta novela, es porque se presta al análisis desde diferentes perspectivas teóricas: marxismo, feminismo, ecocrítica, postcolonialismo, narratología... Esta novela está pedida en la librería de la universidad y también puede ser adquirida por otros medios. Os recomiendo que a ser posible obtengáis una copia pronto y empecéis a leerla, ya que tendréis que entregar el trabajo final sobre esta novela al final del semestre, y además uno de los ensayos breves también está basado en esta obra. Si tenéis algún problema, por favor dejadme saber inmediatamente.

Todos los trabajos serán sometidos a TURNITIN.

Los estudiantes que entreguen trabajos en su totalidad o parcialmente no originales, es decir, copiados de fuentes que no han recibido la documentación apropiada, recibirán de manera automática una F como nota final del semestre. Consulte el “Appendix Academic Dishonesty” al final de este programa.

Especificaciones:

- El informe escrito deberá ocupar no menos de doce páginas.
- El informe será escrito en el ordenador (computadora) con los acentos y otras marcas diacríticas escritas por el ordenador, no a mano.
- El informe deberá ser escrito a doble espacio, 10 o 12 pt.
- No se debe incluir una página de cubierta (cover page). El nombre del estudiante, de la profesora, el curso y la fecha deberán aparecer en la primera página del informe, en la esquina superior izquierda a espacio simple.
- El título original del informe deberá ser centrado en la página inmediatamente después de la información especificada en el último punto.
- El número de cada página deberá aparecer en todas las páginas (incluyendo la página de trabajos citados) menos en la primera.
- La última página deberá ser la bibliografía: una lista de trabajos citados en el informe.
- Tanto la bibliografía como las notas a pie de página (footnotes) o al final del documento (endnotes) deben estar en el formato de MLA.
- Se requiere un mínimo de diez fuentes originales, **ninguna debe ser de una página Web del internet.**
- La bibliografía que acompaña este sílabo puede ser usada como punto de partida.

Algunos de los textos que van a usar en su trabajo de investigación no se encuentran en nuestra biblioteca, tendrán que ser pedidos a través de “Interlibrary Loan”, por eso, les recomiendo que empiecen su investigación lo antes posible.

5. Propuesta del trabajo final

Esta propuesta consiste en una breve descripción del trabajo de investigación que el estudiante planea llevar a cabo. Se debe entregar por escrito (en el ordenador) un bosquejo con los puntos más importantes del trabajo así como una bibliografía preliminar. Más detalles en doc.sharing bajo “Instrucciones y guías”.

6. Presentación oral final

Cada estudiante presentará oralmente, al final del curso, un resumen de su trabajo crítico final. Instrucciones en doc.sharing bajo “Instrucciones y guías”.

Requisitos del curso

La clasificación universitaria del estudiante debe ser de “graduate”.

Los estudiantes deberán hacer lo siguiente a lo largo del semestre: asistir a todas las clases; completar las lecturas asignadas para la fecha indicada (por favor, consulte el horario de actividades); participar activamente en las discusiones de clase; entregar los trabajos en la fecha asignada.

Asistencia, exámenes y entrega de trabajos

Se requiere que los estudiantes participen activamente en todas las clases a través de eCollege. Trabajos entregados después de la fecha estipulada recibirán una reducción en la nota de la manera siguiente: un día de retraso – 10 puntos menos; dos días de retraso – 20 puntos menos; tres días de retraso – 30 puntos menos. No se aceptarán trabajos entregados después de tres días de la fecha establecida. **Para recibir la máxima puntuación en la nota de participación, debe haber entregado todos los trabajos a tiempo y haber participado en todas la discusiones.**

Sistema de evaluación

Ensayos cortos (3)	30%
Ensayo de medio semestre	15%
Presentación semanal	10%
Propuesta del trabajo de final	5%
Trabajo crítico final	25%
Presentación oral del trabajo final	15%

A=100-90

B=89-80

C=79-70

D=69-60

F= 59>

Spa 503 – Teoría Literaria – Programa del curso

Otoño 2017

El siguiente programa es tentativo. Se seguirá con la mayor fidelidad posible, pero a veces ocurren imprevistos que están fuera de nuestro control, y cambios menores podrían ponerse en efecto.

Fecha	Temas	Lecturas y trabajos para la próxima semana
Sem. 1 – 29 ag.	<p>Introducción al curso. Navegación por eCollege La naturaleza de la literatura – La crítica y la teoría literaria. Bressler Cap. 1 “Defining Criticism, Theory, and Literature”.</p> <p>Blog: “¿Qué hacemos con la literatura?” Doc. en eCollege doc.sharing.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Capítulo 2 de Bressler: Introduction, pág. 19 Plato C. 427-347 BCE), págs. 20-22 Aristotle (348-322 BCE), págs. 22-24 William Wordsworth (1770-1850), págs. 34-36 Hippolite Adolphe Taine (1828-1893), págs. 38-40 Mathew Arnold (1822-1888), págs. 40-41 Mikhail Bakhtin and Modern Literary Criticism (1895- 1975), págs. 44-47 • Capítulo 3 de Bressler “Russian Formalism and New Criticism” • Selden, “La escuela de Bahktin” –págs. 57-62
Sem. 2 – 5 sep.	<p>La teoría desde Platón al presente. Las premisas de Lye sobre la teoría literaria. Modelo Presentación por la profesora: Formalismo Ruso y la Nueva Crítica. Aplicación: “Canción de jinete.”</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Capítulo 3 de Raman Selden “Teoría de la Recepción”, págs. 65-85 • Capítulo 4 de Bressler “Reader-Oriented Criticism”, págs. 65-84
Sem. 3 – 12 sep.	<p>La relación entre el lector y el texto. Teoría de la recepción: principios y metodología. Interpretación de textos literarios según la teoría de la recepción.</p> <p>Presentación “Teoría de la Recepción” – Selden</p> <p>Presentación “Reader Oriented Criticism “ Bressler.</p> <p>Aplicación textual: “Las medias rojas” Emilia Pardo Bazán</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Capítulo 7 “Structuralist Criticism” de <i>Critical Theory Today</i> de Lois Tyson, parte I, págs. 197-208. (Este documento se encuentra en eCollege, doc. sharing). • Capítulo 4 de Selden, págs. 87-109 • Capítulo “The Structuralist Activity” de Roland Barthes en <i>Criticism Major Statements</i>, págs. 487-492 (Este documento se encuentra en eCollege, doc. sharing) • Entregue el ensayo 1 sobre “Las medias rojas” el jueves, 18 de sept. (11:59 p.m.) en el Dropbox correspondiente
Sem. 4 – 19 sep.	<p>El Estructuralismo y Narratología Ferdinand de Saussure. La antropología estructural y la semiótica. Gerard Genette – Mieke Bal</p> <p>Presentación “Estructuralist Criticism” Tyson - Cap 7</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Loys Tyson, págs. 214-226 en <i>Critical Theory Today</i> (eCollege) • Cuento <i>La noche boca arriba</i> de Julio Cortázar • Leed el artículo “Análisis narratológico del relato ‘La noche boca arriba’, de Julio Cortázar” de María Isabel González Arenas y José Eduardo Morales Moreno (http://www.ucm.es/info/especulo/numero47/nocheboc. html). (documento en eCollege, doc.sharing)

	<p>Presentación "Teorías estructuralistas" Selden Cap. 4</p>	<ul style="list-style-type: none"> Resumen sobre la narratología "Apuntes de narratología" de Antonio Martín Infante y Javier Gómez Felipe) documento en eCollege-doc. Sharing)
Sem. 5 – 26 sep.	<p>La Narratología, parte 2 La interpretación desde la perspectiva narratológica.</p> <p>Aplicación textual: "La noche boca arriba"</p>	<ul style="list-style-type: none"> Capítulo 5 del libro de Bressler, págs. 105-122 (empezando con la sección "From Structuralismo to Poststructuralism: Deconstruction") capítulo 7 de Selden, págs. 185-197 y 208-227 <i>El sí de las niñas</i> El artículo "El sí de los súbditos"
Sem. 6 – 3 oct.	<p>Principios de la Postmodernidad: la Deconstrucción y teorías del poder. Metodologías del análisis deconstruccionista. Jacques Derrida, Michel Foucault</p> <p>Presentación Cap. 5 Bressler 105-122.</p> <p>Presentación Cap. 7 Selden 185-197 y 224-227</p> <p>Aplicación textual: <i>El sí de las niñas</i> de Moratín</p>	<p>Entregue el Ensayo de medio semestre el 16 de octubre (11:59 p.m.) sobre "Descubridor de nada" de Medardo Fraile</p> <ul style="list-style-type: none"> Comenzad la lectura de la novela <i>La familia de Pascual Duarte</i> de Camilo José Cela Capítulo 4 "Psychological Criticism" de <i>Theory into Practice</i> de Ann Dobie (en eCollege, doc.sharing)
Sem 7 – 10 oct.	<p>Principios de Psicoanálisis. Relación Literatura y Psicoanálisis. Jacques Lacan y Julia Kristeva Slavoj Zizek</p> <p>Presentación Cap. 4 "Psychological Criticism" Dobie pp. 47-67</p> <p>Presentación "El tema de la elección del cofrecillo" Freud</p> <p>Aplicación textual: Los cuentos de hadas: Blancanieves</p>	<ul style="list-style-type: none"> Terminad la lectura de <i>La familia de Pascual Duarte</i> Capítulo 8 "Marxism" de <i>Literary Criticism, an Introduction to Theory and Practice</i> by Charles Bressler, págs. 165-180. "The premise of the Materialist Method" Karl Marx. in <i>Criticism Major Statements</i> El manifiesto comunista redactado por Max y Engels (eCollege, doc.sharing)
Sem. 8 – 17 oct.	<p>El marxismo según los conceptos sobre la economía de Karl Marx.</p> <p>Presentación Cap. 8 Bressler "Marxism" pp 165-180</p> <p>Presentación "The premises of the Materilist Method" Karl Marx y Resumen del Manifiesto Comunista, Cap. 1</p> <p>Discusión: <i>La familia de Pascual Duarte</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> capítulo 7 de <i>Literary Criticism</i>, de Bressler, págs. 143-164. las páginas 103-113 de <i>Theory into Practice</i> de Dobie. (documento en Ecollege, doc.sharing) artículo de Silvia Tubert "Tristana: ley patriarcal y deseo femenino" "Shakespeare's Sister" Virginia Wolf en <i>Criticism Major Statements</i>

Sem. 9 – 24 oct.	El feminismo y estudios de género Presentación Cap. 7 Bressler pp. 143-164 Presentación “Shakespeare’s Sister” Virginia Wolf	<ul style="list-style-type: none"> • Entregad el ensayo 2 sobre la aproximación marxista o psicoanalista, o combinación de las dos a <i>La casa de Pascual Duarte</i>. Este ensayo debe ser entregado antes del viernes, 27 de octubre (11:59 p.m.)
Sem. 10 – 31 oct.	El feminismo y estudios de género, parte 2 <i>Tristana</i> – Luis Buñuel Presentación “Tristana ley patriarcal...” S. Tubert Discusión	<ul style="list-style-type: none"> • Leed el capítulo 13 de Bressler “Ecocriticism”, págs. 230-238 • Leed el artículo “Notas sobre ecocrítica y poesía chilena” (documento en eCollege, doc.sharing)
Sem. 11 – 7 nov.	No hay clase esta semana – Estaré presentando en conferencia en Santo Domingo. Trabaje en el ensayo 3 y aproveche para terminar la lectura de <i>Lágrimas en la lluvia</i> . Haga las lecturas para la semana que viene.	Trabaje en el ensayo 3 y aproveche para terminar la lectura de <i>Lágrimas en la lluvia</i> . Haga las lecturas para la semana que viene. Entregue la propuesta del trabajo final el 12 de noviembre, antes de las 11:59 p.m. en el Dropbox correspondiente.
Sem. 12 – 14 nov.	La Eco crítica Presentación “Ecocriticism” Bressler cap. 13 pp. 230-238	<ul style="list-style-type: none"> • Entregue el ensayo 3 sobre la eco crítica el 25 de nov (11:59 p.m.) • Leed el artículo “Globalización, ecología y literatura”.
Sem. 13 – 21 nov.	La Eco crítica, parte 2 Presentación: “Globalización, ecología y literatura” Discusión: <i>Lágrimas en la lluvia</i>	De ahora en adelante, trabajen en el ensayo final
Sem. 13 – 28 nov.	Trabaje esta semana en el ensayo final.	
Sem. 14 – 5 dic.	Presentaciones orales del trabajo final	Entregue esta semana el ensayo final. Día 6 de diciembre (11:59 p.m.)
Semana 15 – 12 dic.	Presentaciones orales del trabajo final	

BIBLIOGRAFÍA PARA EL CURSO

Esta bibliografía es solo una guía para que les ayude con sus estudios e investigaciones. No es requisito del curso el leer todos estos documentos.

ADORNO, T. *Teoría Estética*. Barcelona: Orbis, 1983.

AGUIAR E SILVA, V. *Teoría de la literatura*. Madrid: Gredos, 1975.

BAL, M. *Teoría de la narrativa*. Madrid: Cátedra, 1990.

BAJTIN, M. *Teoría y estética de la novela*. Madrid: Taurus, 1989.

BARTHES, R. *Introducción al análisis estructural de los relatos*. Editorial Niebla: Revista Comunicaciones, No. 8. 1976.

BERISTÁIN, H. *Análisis estructural del relato literario*. México: Universidad Autónoma de México, 2001.

BLANCHOT, M. *El espacio literario*. Barcelona: Piados, 1992.

BLOOM, H. *El canon occidental*. Barcelona: Anagrama, 1997.

BOURDIEU, P. *Las reglas del arte*. Barcelona: Anagrama, 1997.

CARRETER, F y CORREA C., E. *Cómo se comenta un texto literario*. Madrid: Cátedra, 1985.

CULLER, J., *Sobre la deconstrucción. Teoría y crítica después del estructuralismo*, Madrid: Cátedra, 1992.

EAGLETON, T. *Una introducción a la teoría literaria*. Bogotá: F.C.E. 1988.

ECO, U. *Lector in Fabula*. Barcelona: Lumen, 1981.

_____. *La búsqueda de la lengua perfecta*. Barcelona: Crítica Grupo Grijalbo-Mondadori, 1994.

GENETTE, G. *Palimpsestos. La literatura en segundo grado*. Madrid: Taurus, 1989.

JAKOBSON, R. *Lingüística y Poética*. Madrid: Cátedra, 1988.

KAYSER, W. *Interpretación y análisis de la obra literaria*. Madrid: Gredos, 1992.

PINEDA, A. *Teoría de la novela*. Bogotá: Plaza y Janés. 1987.

PRINCE, GERALD. *Dictionary of Narratology*. Lincoln: U of Nebraska P, 2003.

PROPP, V. *Las raíces históricas del cuento*. Madrid: Editorial Fundamentos, 1979. _____. *Morfología del cuento*. Madrid: Editorial Fundamentos, 1987

POULIQUEN, H. *Teoría y análisis sociocrítico*. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia. 1993.

RICOEUR, P. *Tiempo y narración*. Madrid: Cristiandad. 1987.

SEGRE, C. *Principios de análisis del texto literario*. Barcelona: Crítica, 1985.

SELDEN, R. *La teoría literaria contemporánea*. Barcelona: Ariel, 1993.

SERRANO O, E. *Estructura de la narración literaria*. Cali: C.I.S. 1989.

VALDÉS, M. *La interpretación abierta: Introducción a la hermenéutica literaria contemporánea*. Rodopi: Amsterdam, 1995.

WELLEK, R. y WARREN, A. *Teoría literaria*. Madrid, Gredos, 1985.

Academic Dishonesty – Appendix A

Department of Literature and Languages
Texas A&M University-Commerce
Policy #12
ACADEMIC HONESTY

Preamble. Students at Texas A&M University-Commerce are expected to maintain high standards of integrity and honesty in all their scholastic work. Faculty members are expected to employ teaching practices that encourage academic honesty.

1. Academic Dishonesty Defined. Texas A&M University-Commerce defines “academic dishonesty” in the following way (Procedure A13.12 “Academic Honesty”): Academic dishonesty includes, but is not limited to, plagiarism (the appropriation or stealing of the ideas or words of another and passing them off as one’s own), cheating on exams or other course assignments, collusion (the unauthorized collaboration with others in preparing course assignments), and abuse (destruction, defacing, or removal) of resource material.

2. “Plagiarism” Further Specified. The Department of Literature and Languages builds on the university definition of “plagiarism,” given in 1, in the following manner (taken from “Defining and Avoiding Plagiarism: The Council of Writing Program Administrators’ Statement on Best Practices” undated, pages 1-2, 12,2003.

<http://www.ilstu.edu/~ddhesse/wpa/positions/WPAplagiarism.pdf>)

Plagiarism occurs when a writer deliberately uses someone else’s language, ideas, or other

original (not common-knowledge) material without acknowledging its source. [. . .] Ethical writers make every effort to acknowledge sources fully and appropriately in accordance with the contexts and genres of their writing. A student who attempts (even if clumsily) to identify and credit his or her source, but who misuses a specific citation format or incorrectly uses quotation marks or other forms of identifying material taken from other sources, has not plagiarized. Instead, such a student should be considered to have failed to cite and document sources appropriately.

3. "Collusion" Further Specified. Collusion specifically includes selling academic products. According to the Texas Penal Code (*Title 7 Offenses Against Property*, Chapter 32 Fraud, § 32.50 Deceptive

Preparation and Marketing of Academic Product), an "'academic product' means a term paper, thesis, dissertation, essay, report, recording, work of art, or other written, recorded, pictorial, or artistic product or material submitted or intended to be submitted by a person to satisfy an academic requirement of the person."

The Texas Penal Code also specifies that person commits a Class C misdemeanor offense "if, with intent to make a profit, the person prepares, sells, offers or advertises for sale, or delivers to another

person an academic product when the person knows, or should reasonably have known, that a person intends to submit or use the academic product to satisfy an academic requirement of a person other than the person who prepared the product."

4. Responsibility. Matters of academic dishonesty are handled initially by the instructor. If the instructor feels the problem warrants more attention, it should then be pursued through the department head. If the department head and instructor wish, it should be brought to the attention of the Dean of the college for study and review before being referred to the University Discipline Committee (adapted from Texas A&M University-Commerce Procedure A13.04, "Plagiarism").

Instructors may also Choose to refer cases directly to the University Discipline Committee (Texas A&M University-Commerce Code of Student Conduct 6.a[2]).

5. Statement for Course Outlines. Instructors of record in the Department of Literature and Languages are required to include an Academic Honesty statement in all course outlines. The following language is suggested for that statement:

Instructors in the Department of Literature and Languages do not tolerate plagiarism and other forms of academic dishonesty. Instructors uphold and support the highest academic standards, and students are expected to do likewise. Penalties for students guilty of academic dishonesty include disciplinary probation, suspension, and expulsion. (Texas A&M University-Commerce Code of Student Conduct 5.b[1,2,3])

6. This Policy supersedes Department of Literature and Languages Policy #12, "Plagiarism," dated October 10, 1990, and will be effective until further notice.

7. The Head of the Department of Literature and Languages is responsible for maintaining this policy current.

Dr. Hunter Hayes, Head, Department of Literature and Languages
April 28, 2003

Internship and State Exam Requirements
Department of Literature and Languages
SPANISH

Students who are seeking to earn certification to teach Spanish need to know that the Department of Literature and Languages is responsible for permitting students to enter internship and to take the required state exams. Approval to take state certification examinations is based on admission to do an internship. Without departmental and College of Education approval to do an internship, students will not be permitted to take the certification exams in Spanish.

To earn certification in Spanish, the LOTE (Languages Other Than English) exam must be taken. Students must meet departmental requirements for internship before they will be able to sit for the certification examinations.

Department requirements for approval to internship are the following:

UNDERGRADUATE

1. Complete all required course work, including a minimum of 12 hours of upper-level (300 or 400) courses in Spanish while in residence at A & M-Commerce. Study abroad hours will NOT count toward the 12 hour residency requirement.
2. A GPA of 3.0 or above in Spanish courses at the 300- and 400-level.
3. A grade of “B” or above in the following courses: Spa 331 or 333, 332 or 334, 341, 353/354, 475, and 485. “C” grades in Spa 331, 332, 341, 353/354, or 485 will have to be replaced until a grade of “B” or better is earned.
4. An overall GPA of 3.0 in all Spanish and support course work (English 358, 457).
5. Students may have no more than two grades of “C” in all Spanish course work whether taken at A & M-Commerce or at another university or college.
6. A meeting with the Spanish Adviser prior to one’s senior year and preferably at the beginning of the junior year.

Approval to enter internship is subject to positive recommendations from the students’ instructors in Spanish and support courses, and to satisfying the above requirements.

For more information on certification in Spanish, contact the Department of Literature and Languages at 903-886-5260.

Information related to the Spanish Program – Appendix C

Attendance Policy:

It is of the utmost importance that students be present at all class meetings. You will not obtain the benefits needed if you don't attend class. An absence not excused in writing by an academic official is marked as unexcused. Three absences will not affect your grade, but after the third absence, your final grade will be reduced by two points per absence. If you are absent four times or more, you may be asked to drop the class.

Extra Credit Activities

Some extra credit activities may be available this semester. Information will be given in a timely manner.

Some rules of the class

- Cellular phones and other electronic devices are to be turned off and stored away.
- No food is allowed in class.
- If you have special learning needs, please contact your instructor.

Statements Required by the University – Appendix D

Student Conduct

- All students enrolled at the university shall follow the tenets of common decency and acceptable behavior conducive to a positive learning environment. (See current Student Guidebook).

Students with Disabilities

- Students with Disabilities information: The Americans with Disabilities Act (ADA) is a federal anti-discrimination statute that provides comprehensive civil rights protection for persons with disabilities. Among other things, this legislation requires that all students with disabilities be guaranteed a learning environment that provides for reasonable accommodation of their disabilities. If you have a disability requiring an accommodation, please contact:

Office of Student Disability Resources and Services, Gee Library, Room 132 (903) 886-5150 or (903) 886-5835 phone (903) 468-8148 fax Email: Rebecca.Tuerk@tamuc.edu

Nondiscrimination

- Nondiscrimination notice: A&M – Commerce will comply in the classroom, and in online courses, with all federal and state laws prohibiting discrimination and related retaliation on the basis of race, color, religion, sex, national origin, disability, age, genetic information or veteran status. Further, an environment free from discrimination on the basis of sexual orientation, gender identity, or gender expression will be maintained.
- **Campus Concealed Carry**
Texas Senate Bill - 11 (Government Code 411.2031, et al.) authorizes the carrying of a concealed handgun in Texas A&M University-Commerce buildings only by persons who have been issued and are in possession of a Texas License to Carry a Handgun. Qualified law enforcement officers or those who are otherwise authorized to carry a concealed handgun in the State of Texas are also permitted to do so. Pursuant to Penal Code (PC) 46.035 and A&M-Commerce Rule 34.06.02.R1, license holders may not carry a concealed handgun in restricted locations. For a list of locations, please refer to (<http://www.tamuc.edu/aboutUs/policiesProceduresStandardsStatements/rulesProcedures/34SafetyOfEmployeesAndStudents/34.06.02.R1.pdf>) and/or consult your event organizer). Pursuant to PC 46.035, the open carrying of handguns is prohibited on all A&M-Commerce campuses. Report violations to the University Police Department at 903-886-5868 or 9-1-1.

Collection of Data for Measuring Institutional Effectiveness:

In order to measure the level of compliance with the university's Institutional Effectiveness guidelines, I will collect some of the ungraded materials you will produce for the class. These materials will be part of a portfolio created on your behalf and will be measured to ensure that our program "promotes practices that result in higher student academic achievement; an enhanced student experience; aligned and transparent decisions; and readily available information for improvement, accountability, and accreditation" (see "Department of Institutional Effectiveness," <http://www.tamuc.edu/aboutus/institutionalEffectiveness/default.aspx>). This is solely an assessment of program effectiveness and in no way affects students' course grades or GPAs.

Appendix E - TECHNOLOGY REQUIREMENTS

- To fully participate in online courses you will need to use a current Flash enabled browser. For PC users, the suggested browser is Google Chrome or Mozilla Firefox. For Mac users, the most current update of Firefox is suggested.
- You will need regular access to a computer with a broadband Internet connection. The minimum computer requirements are:
 - o 512 MB of RAM, 1 GB or more preferred
 - o Broadband connection required
 - o courses are heavily video intensive
 - o Video display capable of high-color 16-bit display 1024 x 768 or higher resolution .

- You must have a:
 - o Sound card, which is usually integrated into your desktop or laptop computer
 - o Speakers or headphones.
 - o *For courses utilizing video-conferencing tools and/or an online proctoring solution, a webcam and microphone are required.
- Both versions of Java (32 bit and 64 bit) must be installed and up to date on your machine. At a minimum Java 7, update 51, is required to support the learning management system. The most current version of Java can be downloaded at: JAVA web site
<http://www.java.com/en/download/manual.jsp>
- Current anti-virus software must be installed and kept up to date.
- Run a browser check through the Pearson LearningStudio Technical Requirements website.
 Browser Check
http://help.ecollege.com/LS_Tech_Req_WebHelp/enus/#LS_Technical_Requirements.htm#BrowserSet

Running the browser check will ensure your internet browser is supported. Pop-ups are allowed. JavaScript is enabled. Cookies are enabled.

- You will need some additional free software (plug-ins) for enhanced web browsing. Ensure that you download the free versions of the following software:
 - o Adobe Reader
<https://get.adobe.com/reader/>
 - o Adobe Flash Player (version 17 or later)
<https://get.adobe.com/flashplayer/>
 - o Adobe Shockwave Player
<https://get.adobe.com/shockwave/>
 - o Apple Quick Time
<http://www.apple.com/quicktime/download/>
- At a minimum, you must have Microsoft Office 2013, 2010, 2007 or Open Office. Microsoft Office is the standard office productivity software utilized by faculty, students, and staff. Microsoft Word is the standard word processing software, Microsoft Excel is the standard spreadsheet software, and Microsoft PowerPoint is the standard presentation software. Copying and pasting, along with attaching/uploading documents for assignment submission, will also be required. If you do not have Microsoft Office, you can check with the bookstore to see if they have any student copies.

4

- For additional information about system requirements, please see: System Requirements for LearningStudio
<https://secure.ecollege.com/tamuc/index.learn?action=technical>

ACCESS AND NAVIGATION

Pearson LearningStudio (eCollege) Access and Log in Information

This course will be facilitated using Pearson LearningStudio, the learning management system used by Texas A&M University-Commerce. To get started with the course, go to myLeo.
<http://www.tamuc.edu/myleo.aspx>

You will need your CWID and password to log in to the course. If you do not know your CWID or have forgotten your password, contact Technology Services at 903.468.6000 or helpdesk@tamuc.edu.

It is strongly recommended you perform a "Browser Test" prior to the start of your course. To launch a browser test, login to Pearson LearningStudio, click on the "My Courses" tab, and then select the "Browser Test" link under Support Services.

Pearson LearningStudio Student Technical Support

Texas A&M University-Commerce provides students technical support in the use of Pearson LearningStudio.

Technical assistance is available 24 hours a day/ 7 days a week.

If you experience LearningStudio (eCollege) technical problems, contact the LearningStudio helpdesk at 1-866-656-5511 (toll free) or visit Pearson 24/7 Customer Support Site <http://247support.custhelp.com/>

The student help desk may be reached by the following means 24 hours a day, seven days a week.

☒ Chat Support: Click on 'Live Support' on the tool bar within your course to chat with a Pearson LearningStudio Representative.

☒ Phone: 1-866-656-5511 (Toll Free) to speak with Pearson LearningStudio Technical Support Representative.

5

Accessing Help from within Your Course: Click on the 'Tech Support' icon on the upper left side of the screen inside the course. You then will be able to get assistance via online chat, email or by phone.

Note: Personal computer problems do not excuse the requirement to complete all course work in a timely and satisfactory manner. Each student needs to have a backup method to deal with these inevitable problems. These methods might include the availability of a backup PC at home or work, the temporary use of a computer at a friend's home, the local library, office service companies, an Internet cafe, or a bookstore, such as Barnes & Noble, etc.

Policy for Reporting Problems with Pearson LearningStudio

Should students encounter Pearson LearningStudio based problems while submitting assignments/discussions/comments/exams, the following procedure MUST be followed:

1. Students must report the problem to the help desk. You may reach the helpdesk at 1-866-656-5511.
2. Students MUST file their problem with the helpdesk and obtain a helpdesk ticket number
3. Once a helpdesk ticket number is in your possession, students should email me to advise me of the problem and to provide me with the helpdesk ticket number
4. At that time, I will call the helpdesk to confirm your problem and follow up with you

PLEASE NOTE: Your personal computer/access problems are not a legitimate excuse for filing a ticket with the Pearson LearningStudio Help Desk. You are strongly encouraged to check for compatibility of your browser BEFORE the course begins and to take the Pearson LearningStudio

tutorial offered for students who may require some extra assistance in navigating the Pearson LearningStudio platform. ONLY Pearson LearningStudio based problems are legitimate.

myLeo Support Your myLeo email address is required to send and receive all student correspondence. Please email helpdesk@tamuc.edu or call us at 903-4686000 with any questions about setting up your myLeo email account. You may also access information at myLeo. <https://leo.tamuc.edu>

6

Learner Support Go to the following link One Stop Shop- created to serve you by attempting to provide as many resources as possible in one location.

<http://www.tamuc.edu/admissions/onestopshop/>

Go to the following link Academic Success Center- focused on providing academic resources to help you achieve academic success.

<http://www.tamuc.edu/campusLife/campusServices/academicSuccessCenter/> / FREE MOBILE APPS

The Courses apps for phones have been adapted to support the tasks students can easily complete on a smaller device. Due to the smaller screen size course content is not presented.

The Courses app is free of charge. The mobile Courses Apps are designed and adapted for different devices.

App Title:

iPhone – Pearson LearningStudio Courses for iPhone Android – LearningStudio Courses - Phone

Operating System:

iPhone - OS 6 and above Android – Jelly Bean, Kitkat, and Lollipop OS

iPhone App URL:

<https://itunes.apple.com/us/app/pearson-learningstudiocourses/id977280011?mt=8>

Android App URL:

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.pearson.lshome>

Once downloaded, search for Texas A&M University-Commerce, and it should appear on the list. Then you will need to sign into the myLeo Mobile portal.

The Courses App for Android and iPhone contain the following feature set:

- View titles/code/Instructor of all Courses enrolled in online
- View and respond to all discussions in individual Courses
- View Instructor Announcements in individual Courses
- View Graded items, Grades and comments in individual Courses
- Grade to Date
- View Events (assignments) and Calendar in individual Courses
- View Activity Feed for all courses
- View course filters on activities

- View link to Privacy Policy • Ability to Sign out • Send Feedback LEARNINGSTUDIO NOTIFICATIONS

Students can be alerted to course activities via text on their mobile phones or up to two email addresses.

Based on their preferences, students can automatically receive a push notification with every new: course announcement, threaded discussion post, grade, and/or assignment without having to login to the course. Enrolled students will automatically receive email notifications for announcements and can opt out of this feature. To receive text notifications, students must opt in.

To begin setting up notifications, go into your course in LearningStudio and click on the bell-shaped Notifications icon on the main menu ribbon.

By default the student's university email address will appear. This cannot be changed in LearningStudio. Additional email addresses may be added by clicking the Add button. After all of the other selections are completed be sure to click the Save and Finish button.